Manuel d'utilisation

Turbolap Manuel d'utilisation

TLL 03 + 07 + 12 · TLS 03 + 07 + 12

Réf.: 0 750 700-704 · 0 750 709

1

Sommaire

1	Sommaire	Page 02
2	Remarques relatives au manuel	Page 02
3	Consignes de sécurité	Page 02
4	Garantie / Identification	Page 04
5	Vue d'ensemble de l'appareil	Page 05
6	Caractéristiques techniques	Page 05
7	Commande / Fonctionnement	Page 06
8	Analyse des défauts	Page 08
9	Entretien et maintenance	Page 08
10	Formulaire pour téléfax	Page 09

2

Remarques relatives au manuel

Le présent manuel sert de base à l'opérateur de l'appareil pour lui en faciliter l'utilisation, l'entretien et la maintenance.
L'accent est mis en particulier sur les instructions revêtant une importance primordiale pour la sécurité et la fiabilité de fonctionnement.

Signification:

Prudence

Méthodes de travail et procédés d'exploitation qui doivent être suivis à la lettre pour exclure toutes sortes de risque au personnel.

Attention

Méthodes de travail et procédés d'exploitation qui doivent être suivis à la lettre pour éviter tous dommages ou détériorations à l'appareil.

Info

Informations techniques dont doit tenir compte particulièrement l'opérateur de l'appareil.

Les figures illustrées sont numérotées en continu chapitre par chapitre. Cer¬taines de ces figures sont accompagnées d'une légende. Les remarques signifient :
5.1 = Figure 5.1
2 = Repère 2 de la légende de la figure.

Si des problèmes techniques qui ne sont pas évoqués dans le présent manuel viennent à se produire, notre service après-vente se tient à tout moment à votre disposition pour vous aider à les résoudre:
Téléphone: +49 (0) 22 04 / 8 39 - 0
Téléfax: +49 (0) 22 04 / 8 39 - 86
Site Internet: www.joke.de

3

Consignes de sécurité

L'appareil est construit suivant l'état de la technique et les règles recon¬nues en matière de sécurité. Néanmoins, son utilisation peut faire encourir des risques corporels à l'exploitant ou des tiers, ou occa¬sionner des dommages matériels et autres à l'appareil.

Attention

1. **Utilisez l'appareil uniquement si celui-ci se trouve dans un état techniquement impeccable, conformément à sa destination prévue et en ayant conscience des risques encourus et en respectant le manuel d'utilisation! Réparez vous-même ou faites réparer immédiatement en particulier toutes défaillances susceptibles de nuire à la sécurité.**

L'appareil n'a été conçu que pour meuler, limer et polir en utilisant les outils agréés présentés dans le catalogue joke. Tout autre usage que celui-ci ou emploi allant au delà de ces restrictions serait considéré comme non conforme à la destination de l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient.

L'utilisation conforme à la destination de l'appareil implique également l'observation des instructions contenues dans le manuel d'utilisation et le respect des conditions d'entretien et de maintenance préconisées.

Conserver le manuel d'utilisation en permanence à portée de la main sur le lieu d'emploi de l'appareil.

2. En complément au manuel d'utilisation, respecter et faire appliquer les réglementations légales en vigueur et autres prescriptions obligatoires en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement!

Prudence

3. **Le personnel chargé du maniement de l'appareil est tenu, avant de commencer le travail, de lire attentivement le manuel d'utilisation et particulièrement le chapitre consacré à la sécurité. Ce point est surtout valable pour le personnel chargé d'utiliser l'appareil occasionnellement.**

4. Si des modifications touchant à la sécurité ou à la tenue de fonctionnement de l'appareil se produisent, arrêter celui-ci immédiatement. Faire réparer toutes défaillances.

Attention

5. **Ne pas procéder à des modifications, constructions additionnelles et transformations sur l'appareil! Ceci est valable également pour le montage et le réglage de dispositifs de sécurité.**

6. Les pièces de rechange doivent être absolument conformes aux exigences techniques imposées par le fabricant. Ceci est garanti uniquement si l'on recourt à des pièces de rechange d'origine joke.

7. Les travaux sur/avec l'appareil doivent être exécutés uniquement par du personnel qualifié, en étant chargé et formé à cette fin. Observer l'âge minimum légal requis!

Attention

8. **Il est impératif de porter des lunettes de protection et une protection acoustique lors des travaux réalisés avec la pièce à main.**

9. Le personnel à instruire, former, initier ou se trouvant en cours de formation générale n'est autorisé à se servir de l'appareil que sous la surveillance permanente d'une personne expérimentée!

10. S'abstenir d'adopter tout mode de travail susceptible de compromettre la sécurité.

11. Faire usage de l'appareil uniquement si tous les dispositifs de protection et ceux revêtant de l'importance au niveau de la sécurité sont présents et en parfait état de fonctionnement.

12. Il est impératif de mettre la pièce à main à limer hors tension avant tout serrage d'un nouvel outil et avant tout réglage.

13. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance quand celui-ci est en marche.

14. En cas de dysfonctionnement de l'appareil, l'arrêter et l'immobiliser immédiatement! Faire réparer les défaillances aussitôt par une personne expérimentée.

Attention

15. **La pièce à main à limer a été conçue pour fonctionner avec une pression d'air comprimé de 6 bars. Si l'appareil était utilisé à une pression d'air comprimé supérieure, il risquerait de se produire des vibrations indésirables qui ne nuisent pas forcément à l'appareil, mais qui gênent l'utilisateur. La pression d'air comprimé ne devrait pas dépasser 6 bars car des pressions d'air comprimé supérieures à cette valeur pourraient alors détériorer l'appareil.**

16. Utilisez une valve de régulation de la pression qu'il est possible de régler sur 6 bars.

17. Avant de commencer à travailler, contrôlez toutes les conduites pour exclure la présence d'eau de condensation et de saleté. L'air comprimé doit être sec, propre et non-lubrifié. Il est conseillé d'utiliser un filtre en amont.

18. La machine à limer fonctionnant à l'air comprimé n'est en général pas reliée à la terre. Il convient d'être prudent en cas de contact avec d'autres sources de courant.

19. Il est interdit d'utiliser la machine à limer à main fonctionnant avec de l'air comprimé à proximité de matières/gaz explosifs.

20. De l'air comprimé accumulé peut entraîner une détérioration de la machine à limer à main.

21. Des cheveux longs ou des vêtements flottants peuvent s'engager ou être happés par la machine à limer à main.

22. Faites attention au tuyau d'air qui frappe.

4

Garantie / Identification

Pour chaque produit joke fourni, la société joke Technology GmbH accorde une garantie de conformité de la fabrication dans le cadre de ses conditions générales de vente et de livraison.

Cette garantie ne couvre pas les dommages consécutifs à une usure normale, un maniement incorrect, une imprudence, un montage de pièces de rechange non d'origine, un manque d'entretien et/ou un non-respect du présent manuel d'utilisation.

Attention

L'utilisation de l'appareil est permise uniquement aux personnes ayant été instruites à cette fin. Toute contravention à cette règle entraîne la nullité de la garantie conformément aux conditions générales de vente et de livraison.

La pièce à main est équipée d'un amortisseur de vibrations ce qui en fait un appareil orienté vers l'avenir.Des oscillations minimes issues de l'appareil sont des propriétés remarquables idéales pour les travaux de précision et qui évitent toute fatigue même pendant des travaux de longue durée. Le respect des remarques suivantes relatives à l'utilisation de l'appareil garantit une longue durée de vie dans des conditions de travail idéales.

Attention

L'ouverture de la pièce à main à limer fait perdre tout droit à la garantie.

Identification de l'appareil

Le numéro de série se trouve sur la douille de la poignée de couleur argentée.

Mise au rebut de l'appareil

Attention

Veillez à mettre l'appareil au rebut comme il se doit et à ne jamais le jeter avec les ordures ménagères.

5 Vue d'ensemble de l'appareil

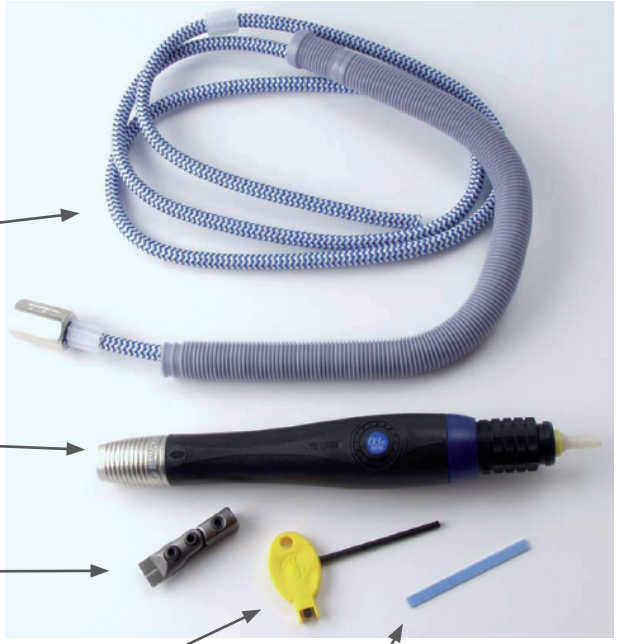


Figure 5.1

6 Caractéristiques techniques

Turbolap	TLL / TLS 03		TLL / TLS 07		TLL / TLS 12	
Longueur de course/ Course transversale (mm)	0,3		0,7		1,2	
Consommation d'air (l/min)	125	125	46	46	45	40
Pression d'air comprimé (bars)	6	1,5-2,5	6	2-2,5	6	2-3
Raccordement pneumatique	¼" filetage femelle					
Prise d'outil	Ø (rond) 0 - 3,0 mm		▭ (rectangulaire) 0 - 4,0 mm épaisseur			
Niveau sonore (dB(A))	72	73	64	62	63	59
Dimensions (mm)	Ø 28 x 216					

Course linéaire	TLL 03	TLL 07	TLL 12
Nombre de courses max.	52.000	25.000	18.000

Course transversale	TLS 03	TLS 07	TLS 12
Nombre de courses max.	53.000	18.000	12.000

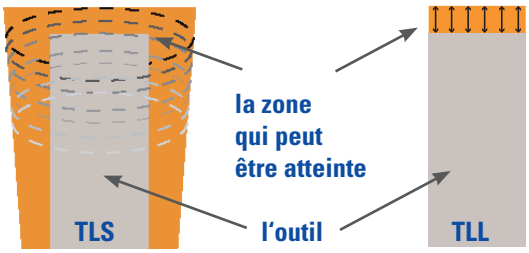
Pièces livrées avec la machine :
Porte-outil, clé de serrage, tuyau d'alimentation en air de 1,5 m de long, tuyau d'évacuation de l'air, manchon de raccordement d'1/4 po y compris filtre

Info

Turbobap TLS: L'outil marche elliptiquemand (marqué en orange), dépendant de la longueur de course.

Info

Turbobap TLL: L'outil marche de façon linéaire (marqué en orange), dépendant de la longueur de course.



7

Commande / Fonctionnement

Remarques concernant l'exploitation de la machine

Ces machines à limer à main sont graissées à vis et sont branchées directement sur l'unité d'entretien joke Dryjet.

- La pression d'air recommandée pour le bon fonctionnement de la machine à limer à main est 6 bars. Une pression d'air supérieure à 8 bars risque d'endommager la pièce à limer à main.
- Il est impératif de manipuler avec grande précaution la broche pendant les travaux et lorsque l'appareil est à l'arrêt. Veillez à ce que la broche ne soit jamais soumise à des chocs car cela endommagerait les pièces de l'appareil décisives pour son bon fonctionnement.
- Contrôlez la vitesse de coupe admissible et respectez les instructions des constructeurs des outils avant toute utilisation des outils.
- Contrôlez la bonne assise de l'outil et serrez-le à bloc.

Info

Contrôlez régulièrement l'unité d'entretien. En cas d'eau de condensation et de saleté, vidangez l'eau de condensation et nettoyez le filtre.
(Voir la section consacrée à l'entretien et à la maintenance).

Prudence

Portez des lunettes de protection et une protection acoustique!

Limes :
Combinée avec le grand nombre d'outils possible, la pièce à main à limer peut être parfaitement utilisée pour les travaux de précision et d'ébavurage sur des aciers et des alliages non ferrifères. Elle offre des conditions idéales pour son utilisation dans la construction de moules ainsi que pour les travaux d'ébavurage, de meulage et de polissage. Il est possible de serrer aisément des outils à queue allant jusqu'à 3,1 mm de diamètre. En cas d'utilisation d'outils plats, il est possible de les serrer s'ils ne dépassent pas 4,0 mm de haut.

Attention

Veillez à manipuler correctement l'appareil. N'exercez en aucun cas une pression sur les outils. Guidez uniquement les outils sur des surfaces. Il est indispensable de serrer correctement les outils. N'utilisez en aucun cas des limes déformées ou ébréchées.

Branchement de la pièce à main à limer

1. Branchez le flexible d'alimentation en air de la pièce à main à limer pneumatique sur l'unité d'entretien.

Info

Dans la mesure du possible, n'utilisez pas d'air comprimé lubrifié.

2. Réglez une pression de 6 bars sur l'unité d'entretien.
   La machine à limer à main est opérationnelle.
3. Introduisez un outil dans la prise d'outil et serrez-le à bloc en utilisant la clé pour vis à six pans creux fournie avec l'appareil.
4. Actionnez le contrôleur de rotation pour mettre en marche / éteindre l'appareil.

Prises d'outil

- Les machines à limer à main à course linéaire ou à course transversale ne sont conçues que pour fonctionner à la main.
- La prise d'outils est conçue de manière à pouvoir serrer des outils ronds dont le diamètre ne dépasse pas 3,1 mm et des outils plats de max. 4,0 mm de haut.

Remplacement d'un outil

Utilisez la clé de serrage pour desserrer la vis de blocage. N'utilisez pas d'outils dont le diamètre de la tige dépasse le diamètre autorisé (outil rond de diam. max. de 3,1 mm ; outil plat de max. 4,0 mm de haut) et introduisez les outils en fonction de leurs dimensions. Amenez les outils à la position souhaitée, serrez la vis de fixation et contrôlez le blocage correct de l'outil.

Info

Consultez le catalogue joke actuel pour connaître les outils autorisés utilisables.

Unité d'entretien et raccordement de l'air

Une unité d'entretien est nécessaire pour alimenter la machine à limer à main linéaire et à course transversale en air comprimé dont elle a besoin pour fonctionner.
L'unité d'entretien doit être composée des unités de fonctionnement suivantes:

- Séparateur d'eau et séparateur d'impuretés
- Manomètre

Info

Le recours à l'unité d'entretien joke Dryjet garantit le fonctionnement optimal de la machine à limer à air comprimé

L'unité d'entretien joke Dryjet est composée des éléments suivants:

- Un séparateur d'eau manuel
- Un filtre de 25 µm
- Un réducteur de pression
- Un manomètre et fixation murale.

Caractéristiques techniques de l'unité d'entretien joke Dryjet:

Débit volumétrique max. : 1200 l/min
Pression d'alimentation max. : 16 bars
Plage de régulation : 0 à 12 bars
Raccordement pneumatique : 1/4"

Info

Consultez le catalogue joke pour de plus amples informations sur les accessoires et le pack d'installation.

Fig. 7.1 Unité d'entretien joke Dryjet (Réf. 0 004 060)

Installation et branchement de l'unité d'entretien

1. Contrôlez ce qui suit sur l'unité d'entretien
   - La vis de vidange de l'eau de condensation doit être fermée;
     Tournez vers la droite pour la fermer.
   - La vis du régulateur de pression doit être ouverte;
     Tournez vers la gauche pour l'ouvrir.
2. Branchez le tuyau d'alimentation en air sur l'unité d'entretien.

Attention

Veillez à ce que l'air circule dans le carter dans le sens indiqué par la flèche.

8

Analyse des défauts

Défaut	Cause possible	Solution
L'outil ne fonctionne pas	• La machine à limer à main n'est pas mise sous circuit en poussant le contrôleur de rotation.	• Poussez le contrôleur de rotation.
	• La conduite sous forme de tuyau souple est courbée.	• Éliminez le coude du tuyau.
	• Le régulateur de la pression d'air n'est pas ouvert sur l'unité d'entretien.	• Réglez le régulateur de la pression d'air à 6 bars.
	• L'unité d'entretien est défectueuse.	• Remplacez l'unité d'entretien.

9

Entretien et maintenance

Entretien

Si nécessaire, nettoyez la machine à limer à main linéaire ou transversale avec une brosse/un pinceau souple ou un chiffon sec.

Maintenance

Les machines à limer à main à course linéaire ou à course transversale ne nécessitent aucun entretien.

Vidanger le condensat présent dans le filtre à air de l'unité d'entretien

1. Éliminez la pression présente dans l'unité d'entretien en utilisant un robinet d'arrêt sphérique d'¼ po. Nous vous conseillons d'utiliser un robinet d'arrêt sphérique présenté dans le catalogue Joke et de le poser sur le côté.

2. Il est impératif de vidanger le condensat via la vanne de vidange avant d'atteindre le niveau de remplissage maximal. Pour cela, tournez la vis de vidange dans le sens des aiguilles d'une montre (à environ 90°) et poussez-la vers le haut.

3. Dévissez le filtre d'air, remplacez-le et nettoyez-le.

4. Revissez le réservoir à condensat et effectuez un contrôle du bon fonctionnement. Desserrez la vis de vidange et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (à environ 90°) après la vidange ou le remplacement du filtre.

Attention

Veillez à ce que le support du filtre et à ce que le joint amovible soient remontés dans la même position.

5. Appliquez de la pression à l'unité d'entretien.

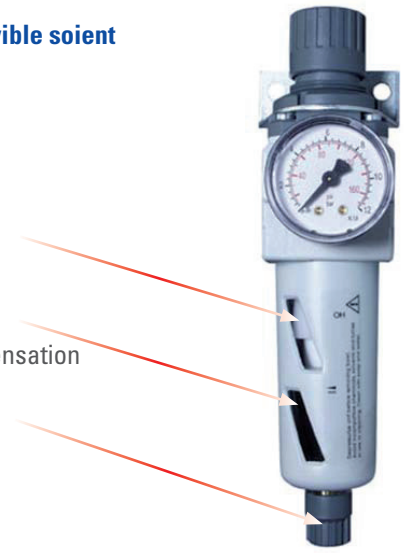


Fig. 9.1 Unité d'entretien joke Dryjet (Réf. 0 004 060)

Au
Service après-vente joke Technology GmbH
+ 49 (0) 22 04 / 8 39 - 86

Expéditeur:

Société _____

Nom/ département _____

Numéro de client _____

Rue _____

Code postal Ville _____

Veuillez nous envoyer les dessins et nomenclatures des pièces de rechange des appareils suivants:

☐ **sous forme d'impression (à l'adresse ci-dessus),**

☐ **par fax,**

☐ **en fichier pdf à mon adresse e-mail**

Turbolap TLL 03, machines à limer à main à course linéaire	Réf. 0 750 702	0
Turbolap TLS 03, machines à limer à main à course transversale	Réf. 0 750 709	0
Turbolap TLL 07, machines à limer à main à course linéaire	Réf. 0 750 700	0
Turbolap TLS 07, machines à limer à main à course transversale	Réf. 0 750 704	0
Turbolap TLL 12, machines à limer à main à course linéaire	Réf. 0 750 701	0
Turbolap TLL 12, machines à limer à main à course transversale	Réf. 0 750 703	0
Unité d'entretien JOKE Dryjet	Réf. 0 004 060	0
Robinet d'arrêt sphérique d'¼ po.	Réf. 0 004 053	0

Date Signature

Oberflächentechnik
Surface Technology

joke Technology GmbH
Asselborner Weg 14 - 16
D-51429 Bergisch Gladbach
(Allemagne)

Téléphone: +49 (0) 22 04 / 8 39-0
Téléfax: +49 (0) 22 04 / 8 39-86
Site Internet: www.joke.de

Sous réserve de modifications techniques faites en raison de perfectionnements apportés à la technologie.
joke 04/11